

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย กรณีเกิดเหตุอุทกภัยในหลายพื้นที่ ทางตอนเหนือของสาธารณรัฐอินเดีย ตั้งแต่วันที่ ๗ กรกฎาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

Her Excellency the President of the Republic of India,
New Delhi.

Queen Suthida and I are deeply distressed and saddened by the devastation in the aftermath of disastrous floods and landslides hitting a great many areas of northern India, New Delhi itself included. The torrential rains, a weather extreme generally believed to be part and parcel of the worsening global climate situation, left behind a heavy loss of lives, an untold number of injured as well as widespread destruction of property and infrastructure.

On behalf of the people of Thailand, I wish to express our heartfelt sympathy and condolences to Your Excellency and to the bereaved families for their tragic loss from this calamity. Our thoughts are with the people of India as we wish them an earliest end to this ordeal and a full and speedy recovery.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย
กรุงนิวเดลี

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบถึงความเสียหายร้ายแรงอันเกิดจากอุทกภัยและดินถล่มในหลายพื้นที่ทางตอนเหนือของอินเดียรวมทั้งกรุงนิวเดลีเอง พายุฝนได้ตกลงมาอย่างหนักในระดับที่เชื่อกันว่าเป็นผลจากการเสื่อมถอยของภาวะภูมิอากาศโลก ยังได้นำไปสู่การสูญเสียชีวิต ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตและผู้บาดเจ็บจำนวนมาก อีกทั้งก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินและโครงสร้างพื้นฐานเป็นวงกว้าง

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งมายังท่านและครอบครัวของผู้เสียชีวิตที่ต้องประสบความสูญเสียอันใหญ่หลวงจากภัยพิบัติครั้งนี้ และจะมีแต่ความอาทรห่วงใยให้กับประชาชนชาวอินเดียอยู่เสมอ ทั้งหวังว่าภัยพิบัติดังกล่าวจะสิ้นสุดโดยเร็ว และนำไปสู่การฟื้นฟูอย่างสมบูรณ์ในเร็ววัน

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว